

## DEUTSCHSCHWEIZER FILM ABEND

### *“Kleine Fische”*

*eine Gauner Komödie von Graubiinden*

Thursday, November 17 • 6:45 P.M.

**HILLCREST LIBRARY:** The Library is located on Leslie St. at Clansman Blvd, just South of the Galati Supermarket, about 750m north of Finch Ave. There is a stop of the #51 Leslie Bus at that corner and a 75m walk to the library. As in past years, the ladies will supply cakes and coffee, and we will look after the electronics!

Cost is \$8.00 per person, includes coffee and cake after the movie, served by the Women's Section.

*Note: This event is open to all Swiss Club Members.*

## WOMEN'S SECTION BAKE SALE

*Come and enjoy this fun movie and buy some of your favourite home-made cakes, cookies and more, offered by and in support of the Women's section.*



## UPCOMING EVENTS SEE INSIDE FOR DETAILS

SWISS CANADIAN  
CHAMBER OF COMMERCE  
**GALA DINNER DANCE  
MAGIC NIGHT**  
NOVEMBER 19, 2011

**“THE TEST”**  
SWISS THEATRE & RECEPTION  
NOVEMBER 22, 2011

**SANTA IS COMING**  
SUNDAY, DECEMBER 4, 2011

AMICALE ROMANDE  
**ANNUAL FONDUE**  
JANUARY 28, 2012

JASS SECTION  
**13th ANNUAL SAUJASS**  
JANUARY 29, 2012

**SWISS CLUB TORONTO  
AGM**  
FEBRUARY 24, 2011  
Details in the next *Tell Tale*

## *Santa is Coming*

Sunday, December 4 • 2:00-6:00 P.M.

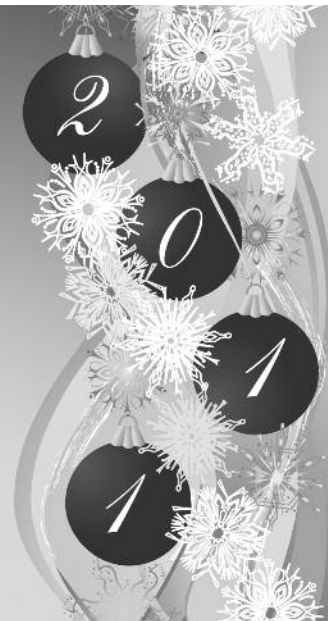
*Come and join us kids and parents for this year's Santa Claus fun afternoon.  
This time this event will be held at:*

AGINCOURT ROOM  
3131 Bridletowne Circle,  
Toronto, ON, M1W 2S9  
(Warden and Finch)

Free parking in the back, and across the street in the mall. Direct entrance to room via the back, and direct phone access from entrance panels on front and back.

Please either call me at 905-821-2392 to make reservations or email [frassini@rogers.com](mailto:frassini@rogers.com)

Free for kids and parents. We will have delicious cakes, coffee, juices, water for sale. We are looking forward to see everyone at this special event.



## SWISS CLUB CONTACTS

[www.swissclubtoronto.ca](http://www.swissclubtoronto.ca)

### BOARD OF DIRECTORS:

**President** • René Wälti

Tel. 416.630.8049

[rene.walti@swissclubtoronto.ca](mailto:rene.walti@swissclubtoronto.ca)

**1st Vice President** • Sascha Frassini

Tel. 905.821.2392

[sascha.frassini@swissclubtoronto.ca](mailto:sascha.frassini@swissclubtoronto.ca)

**2nd Vice President** • Urs Doerig

Tel. 416.249.2076

[urs.doerig@swissclubtoronto.ca](mailto:urs.doerig@swissclubtoronto.ca)

**Treasurer** • Claude Tièche

Tel. 416.494.0814

[claudie.tieche@swissclubtoronto.ca](mailto:claudie.tieche@swissclubtoronto.ca)

**Secretary** • Elysabeth Fischer

Tel. 905.505.0700

[elysabeth.fischer@swissclubtoronto.ca](mailto:elysabeth.fischer@swissclubtoronto.ca)

**Membership Chairperson** • Monika Rüber

Tel. 416.203.2026

[monika.ruber@swissclubtoronto.ca](mailto:monika.ruber@swissclubtoronto.ca)

**Director Of Entertainment** • Denise Frassini

Tel. 905.821.2392

[denise.frassini@swissclubtoronto.ca](mailto:denise.frassini@swissclubtoronto.ca)

**Tell Tale Editor** • Heidy Lawrance

Tel. 416.733.1827 • Fax 416.733.7663

[heidy.lawrance@swissclubtoronto.ca](mailto:heidy.lawrance@swissclubtoronto.ca)

### SWISS CLUB SECTIONS:

**Amicale Romande** • Jean-Marc Velen

Tel. 416.488.6493

[jean-marc.velen@swissclubtoronto.ca](mailto:jean-marc.velen@swissclubtoronto.ca)

**Bowling: 5 Pin** • Marie-Thérèse Artus-Velen

Tel. 905.428.9147

[mt.artusvelen@swissclubtoronto.ca](mailto:mt.artusvelen@swissclubtoronto.ca)

**Bowling: 10 Pin** • Doug Gross

Tel. 905.634.3824

[doug.gross@swissclubtoronto.ca](mailto:doug.gross@swissclubtoronto.ca)

**Gym Section** • Suzi Hubler

Tel. 416.534.5141

[suzi.hubler@swissclubtoronto.ca](mailto:suzi.hubler@swissclubtoronto.ca)

**Jass Section** • Albert Lenz

Tel. 905.513.1825

[albert.lenz@swissclubtoronto.ca](mailto:albert.lenz@swissclubtoronto.ca)

**Men's Section** • Arno Sigrist

Tel. 416.493.8025

[arno.sigrist@swissclubtoronto.ca](mailto:arno.sigrist@swissclubtoronto.ca)

**Theatre Section** • Magdalena Hess

Tel. 905.508.8014

[magdalena.h@sympatico.ca](mailto:magdalena.h@sympatico.ca)

**Women's Section** • Paula Rico

Tel. 416.652.9067

[paulajrico@rogers.com](mailto:paulajrico@rogers.com)

**Young Swiss Section** • Marianne Mian-Krenger

Tel. 416.827.2003

[mkrenger@trebnet.com](mailto:mkrenger@trebnet.com)

*Tell Tale Is Published 5-6 Times Per Year By Swiss Club Toronto, P.O. Box 823, Station Q, Toronto, Ontario M4t 2n7*

## The President's file...

The year 2011 is slowly coming to a close and after Thanksgiving we're getting ready for our Santa Claus afternoon.

We had a good year with lots of interesting activities from all sections of the Club.

On July 24 we celebrated this year's Swiss National Day in the beautiful Gambrel Barn at the Country Heritage Park in Milton. We were lucky to have perfect weather conditions. This year the entrance was free for all Club Members, and a great many took advantage of that. Overall, the attendance was good and everyone had a great time.

Special guests were Consul General Bernadette Hunkeler-Brown with her husband Nigel Brown, and Consul Susanne Rosenkranz.

The official speech from the president of the Swiss Confederation, Ms Micheline Calmy-Rey, was played from a CD in German and French. This was followed by an uplifting address to the community from our Consul-General Ms Bernadette Hunkeler-Brown

The entertainment was provided by a local traditional Swiss Folk group, the "Ontario Ländlerfreunde", under the direction of Hansjörg Frick. They delighted with great music that inspired some couples to dance. Eva Hajda's alphorn playing has become a tradition, and she did not disappoint. Thanks to all of you for an entertaining afternoon.

Upstairs in the barn, Suzy Hubler guided the little ones in making their own handicrafts. Denise Frassini had organized a ball toss where prizes could be won. During the intermission, the kids had the opportunity to participate on a shoe toss, where the winners walked away with some fine prizes.

Adrian Vogt of Trident Catering took care of our stomachs by spoiling us with traditional Swiss fare. As usual there was also coffee (with or without Schnaps) and Nussgipfel to satisfy the sweet tooth.

The final highlight of the afternoon was our eagerly anticipated raffle which offered great prizes, including an Air Canada flight (sponsored by Kuehne + Nagel Ltd.) as well as a helicopter ride for two (sponsored by Niagara Helicopters Ltd.). We extend our thanks to all our sponsors. They play an important role in making the festivities a success. Please see the complete list of our sponsors.

A big thank-you goes to all our volunteers. Without them it would be impossible to put this all together. Thanks to each and everyone!

As the year draws to a close I would like to take this opportunity to wish all club members Happy Holidays, Merry Christmas and all the best in the New Year!

*René Wälti*

### IN SEARCH OF A NEW PRESIDENT FOR THE SWISS CLUB

As we are approaching the year-end, we are still looking for someone to take over the presidency of the Swiss Club Toronto. It is up to the membership to ensure the continuity of leadership by presenting candidates for this position.

If you or someone you know is interested in taking over, please contact me directly at Tel. 416-630-8049 or Email [rene.walti@swissclubtoronto.ca](mailto:rene.walti@swissclubtoronto.ca)

Please submit your articles for the January 2012 *Tell Tale* by December 11, 2011.

*Heidy Lawrance • Tell Tale Editor*



## OF INTEREST

SWISS CANADIAN CHAMBER OF COMMERCE (ONTARIO) INC.

Patricia Keller Schläpfer

Tel. 416.236.0039

[sccc@swissbiz.ca](mailto:sccc@swissbiz.ca) • [www.swissbiz.ca](http://www.swissbiz.ca)

CANADIAN-SWISS CULTURAL ASSOCIATION

Ernst Notz

Tel. 416.922.7532

COUNCIL OF SWISS ABROAD

Ernst Notz, Toronto

Tel. 416.784.2872

[ernst.notz@rogers.com](mailto:ernst.notz@rogers.com)

SWISS RIFLE CLUB

Edith Dietsche, President

Tel. 905.518.8247

[edith@baillyinc.com](mailto:edith@baillyinc.com)

COUNCIL OF SWISS ABROAD

Kati Lyon-Villiger, Ottawa

Tel. 613.523.7818

[Kati.Lyonvilliger@acdi-cida.gc.ca](mailto:Kati.Lyonvilliger@acdi-cida.gc.ca)

CANADYSLI TORONTO

Arno Sigrist • Tel. 416.493.8025

[arno.s@sympatico.ca](mailto:arno.s@sympatico.ca)

# FIVE PIN BOWLING RESULTS FOR 2010-2011

1. Christopher Roth .....	550
2. Claude Tieche .....	516
3. Hugo Baumann .....	457
4. Erika Tieche .....	434
5. Brigitte Peter .....	419
6. John Wey .....	398
7. Eric Tieche .....	369
8. Raymond Daep .....	363
9. Gabriela Baumann .....	347
10. Marie Th. Velen .....	338
11. Dorli Goetz .....	233
12. Simone Hoehn .....	220
13. Clara Hall .....	184
14. Yma Hall .....	180
15. Brad Hall .....	165
16. Bianca Baumann .....	132
17. Andrea Roth .....	101
18. Lena Hall .....	62
High Average: Christopher Roth .....	550
High Triple: Hugo Baumann .....	730
High Single: Hugo Baumann .....	279
High Youth: Eric Tieche .....	369
Most Improved: Christopher Roth .....	358

In July, we had our annual trophy presentation at my place, the sun was with us, we had a lot of fun, a lot of splashing in the pool and the food was excellent as everyone came with

their own specialty. This is my first year as a chairman. Our new season started on October 16th at Bowlerama Parkway.

Marie-Thérèse Velen



Left: First Winner, Christopher Roth  
Below: The Bowlers



# Welcome New Members to the Swiss Club

MRS. DOMINIQUE ROHRBACH-POULIN & FAMILY • JASMIN VON HORSTEN & FAMILY • JOSEF M. PEYER & FAMILY • WERNER STEGER & FAMILY • CHRISTINE HARTMANN & FAMILY • HANNAH MCKINNON & FAMILY • HANNI MUSSON • GENEVIEVE FARAGO • ADRIAN VOGT & FAMILY • NICOLE ANWER & FAMILY • ERNA HALLER • MARTIN HUMBEL • HEIDI & PATRICK KNOTZ-VETSCH & FAMILY • ROBERT & RAQUEL WIELAND & FAMILY • MARIANNE SUESS

Your membership chairperson, **Monika Rüber**



Dear Swiss Expatriates,

You must have numerous opportunities to talk about Switzerland in both private and professional circles. Without any doubts you do this with great pleasure and enthusiasm. But maybe you sometimes wish you had more pictures, films and posters about Switzerland? Or could you perhaps do with more information on the most spectacular hiking trails or the best restaurants in Switzerland? Maybe you would like to visit Switzerland again or are organizing a trip to Switzerland for your neighbours or your company? That's the reason why Switzerland Tourism decided to team up with the Organization of Swiss living abroad (ASO). Together with ASO, we are pleased to present you the "Swiss experience" now closer than ever before!

We are looking for committed Swiss expatriates who not only enjoy talking about their home country, but have lots of opportunities to do so. Members of Network Switzerland will receive a free "Switzerland Promotion Kit" containing photographs, films and brochures as well as lots of interesting facts about Switzerland. They will also receive regular information updates and news from and about Switzerland as well as exclusive special offers. All personal data will be held strictly confidential.

All you need to do is to register online:

[MySwitzerland.com/aso](http://MySwitzerland.com/aso)

**Welcome to Switzerland!**

**Your Switzerland Tourism team**

RE/MAX West Realty Inc., Brokerage



**URS VILLIGER**  
SALES REPRESENTATIVE

office 416.769.1616  
cell 416.562.7701  
[villiger@rogers.com](mailto:villiger@rogers.com)  
[www.ursvilliger.ca](http://www.ursvilliger.ca)



Your Swiss choice when buying or selling real estate in the GTA



# MEN'S SECTION

## Past Events

On **September 11th**, many of us did participate at the **Raclette** of the Amicale Romande.

On **October 15th**, we went on a bus trip to St. Jacobs, to the largest Farmer's Market in Ontario. Our member, Dieter Schaffner, drove a large, comfortable school bus and we all had a very pleasant trip there and back. After a very nice lunch at Benjamin's Restaurant we visited the Mennonite Museum nearby and then headed back to Toronto.

## Upcoming Events

Come and join us **every Monday morning** from about **10:15 AM -12:00 NOON for coffee** (or whatever) at the **Bakery Garden Restaurant** (near Loblaws) inside the Bayview Village Shopping Centre, Bayview at Sheppard.

On **November 17th** we will have our yearly **Swiss Movie Evening**, but this time in the much larger hall of the Hillcrest Library. We will show the movie: "Kleine Fische" eine Gauner Komödie von Graubünden. The library is located on Leslie St. at Clansman Blvd., just south of the Galati Supermarket, about 750m north of Finch Ave. There is a stop of the #51 Leslie Bus at that corner and a 75m walk to the library. As in past years, the ladies will supply cakes and coffee, and we will look after the electronics! There will be lots of space to display the Women's Section bake sale. **Note: This event is open to all Swiss Club Members.**

On **Thursday, December 8th**, starting at about 6:45 PM, we will have our **Christmas Dinner** again at the Donauschwaben Club, 1686 Ellesmere Rd., just east of McCowan Rd., where Swiss chef Chris Probst will cook for us. **Note: The Restaurant is closed and will just be open for us on the main floor.**

On **Thursday, January 19th, 2012** starting at about 6:45 PM, we will have our Annual General Meeting at the Donauschwaben Club, 1686 Ellesmere Rd., just east of McCowan Rd., where Swiss chef Chris Probst will again look after us. The AGM dinner is free for Men's Section members. **Note: The Restaurant is closed and will just be open for us on the main floor.**

Please call me or e-mail me at least **10 days prior to any of the above events**, to let me know if you can come, but also if you cannot come, thanks.

## Memorable Birthdays

**Klaus v. Asten** will be 91 on November 18  
**Albert Kehrl** will be 80 on November 19  
**Arno Sigr** will be 80 on December 16  
**Joe Schmid** will be 70 on February 20

Many happy returns and good health to you!  
Arno Sigr

# Women's Section

## PAST EVENTS

### July 14 / Potluck at Julianna Gynan's Residence

Visiting Julianna's feels like spending an afternoon at a resort, we were treated like royalty! No wonder there were so many ladies attending this event. All of us appreciate your generosity and we all thank you very much Julianna.

### September 28 / Peterborough Lift Lock Cruise

After a rocky start we reached Peterborough in no time at all. The boat was waiting for us to take us through the many locks. We enjoyed a tasty chicken lunch and tapped our feet to happy tunes. We had great luck on our drive home with no rain. Altogether a nice day.

## UPCOMING EVENTS

### November 17 / Swiss Movie Night and Bake Sale

New location is 5801 Leslie Street, north of Finch Hillcrest Library. This event is a combined effort of the Men's and Women's Section. We hope to achieve last year's success in the sale of baked goods, which of course can only happen with your donations. It goes without saying that your support would be highly appreciated.

**December 5 / Open House at Christine's Couturier Boutique** 221 Avenue Road, south of Rosedale subway station. Starting at 1:00 PM, Christine will give us some insight into her work as a custom designer, wardrobe consultant and stylist. Coffee and cake will be served. Please call Paula if you plan on attending.

### December 14 / Christmas Luncheon at St. Georges Golf and Country Club

We will again have a bake sale like last year.

## ONGOING EVENTS

**Kaffeklatsch** Every *first Wednesday* of the month at the new Opera Cafe at 2312 Bloor Street West, one block west of Runnymede. Every *last Wednesday* of the month at Richtree restaurant at York Mills and Bayview Avenue  
**We look forward to seeing you there!**

## MILESTONE BIRTHDAYS

Hidegard Frei. . . . . turned 70 on September 14

Edith Vasic . . . . . turned 85 on September 24

*Best wishes & good health to both of you.*

Summer ended much too fast. I hope you all made the best of it. There were several events going on through the summer, and it's always nice to see each other until next time keep well, happy and healthy,  
your chairperson,  
Paula Rico

Please call or email me at least one week prior to an event to let me know if you are coming or not.

The Swiss Canadian Chamber of Commerce  
Ontario cordially invite you to our

# GALA DINNER DANCE MAGIC NIGHT

SATURDAY  
NOVEMBER 19, 2011

Le Méridien King Edward,  
37 King Street East

Black Tie • \$175.00 per person  
Cocktails 7:00 PM  
Dinner 8:00 PM

ENJOY AN ELEGANT  
EVENING IN A  
RELAXED  
ATMOSPHERE

Please contact  
sccc@swissbiz.ca or  
call 416-236-0039  
for reservations.



# JASS 2011-2012

## NOTICE OF CHANGE: WE PLAY JASS ON SUNDAY AFTERNOON

The Jass Section of the Swiss Club Toronto had their first event on Sunday, October 16, 2011. We played in the "Agincourt Room" of the Condo Building located at 3131 Bridletowne Circle in Toronto (was Scarborough). The nearest intersection is Warden Ave. and Finch Ave. Parking is available on the west side of the building or in the parking lot of the plaza on the east side of the building.

The starting time is now at 1:00 PM, Sunday afternoon. Refreshments will be available if there is sufficient demand. After the games on Oct. 16, 2011 we tried out the Restaurant "REMEZZO" just a short distance away for people who want to chat with friends after the games. We may make this part of our Jass afternoon, socializing after the games.

At this time we still have space available and encourage anyone who would like to come out for a few games of Jass to contact me. Even if you missed the first evening you can still participate and get your missed score at the Make-Up game listed below (January 29, 2012).

The next dates are November 13, 2011, January 15, 2012, February 12, 2012 and March 11, 2012. The Make-Up games will be on Sunday afternoon, January 29, 2012 and the Championship evening is scheduled for February 25, 2012 at a private residence (only if your scores from the first 3 evenings qualify). The Awards Dinner will be on Saturday, April 14, 2012.

Albert Lenz, Chairman  
Tel. 905 513 1825  
or [albert.lenz@rogers.com](mailto:albert.lenz@rogers.com)

Amicale Romande  
invites you to

## The Annual Fondue & Dance

January 28, 2012  
7:00 P.M.

Saint Phillippe Neri Church,  
2100 Jane Street, Toronto

RSVP Francis Ruffieux 905-826-4558  
Jean-Marc Velen 416-488-6493  
[velenglish@rogers.com](mailto:velenglish@rogers.com)

The Amicale would like to thank all the 97 people attending our all you can eat potatoes... and raclettes. See you at our fondue / dance evening. (that's all, you see we run out of potatoes, too many guests eating too many potatoes.)

Jean-Marc



Let our roof be your lifetime umbrella!

### ALL STEEL ROOFING SYSTEMS



- Lifetime Warranty
- No more re-roofing
- Maintenance free
- Saves energy
- Hurricane resistant
- Fire resistant
- Environmentally friendly

ALL STEEL ROOFING SYSTEMS is built to last a lifetime and to protect your structure from whatever mother nature or man throws at it. Asphalt shingles or wood shakes have a limited life cycle of 10 to 20 years. ALL STEEL ROOFING SYSTEMS will withstand weather influences and even hazards such as high winds, or fire. We have invested in a wide range of test programs to insure our system lives up to the "Lifetime Warranty Plan". It has been tested to withstand wind driven rains in excess of 250 km/h (160 mph), thus being Hurricane resistant. Accelerated weather tests have proven the coating to stand intense ultra violet radiation. With the added protection of A,B,C, fire ratings, ALL STEEL ROOFING SYSTEMS can even withstand direct flames which will cause only surface damage to the coating but no distortion to the steel base. This will save the roof and the building from airborne ash and burning particles.

- protect your real estate investment
- add value to your structure
- reduce maintenance and energy costs

**CALL NOW!** Peter Beck 905-330-1689  
Phone: 705-733-4150  
Toll Free: 1-866-766-9990  
Fax: 705-733-4094

[www.allsteelroofing.com](http://www.allsteelroofing.com)



# SWISS NATIONAL DAY CELEBRATION



*The band*



*Consul General Bernadette Hunkeler-Brown*



*Kids playing games*



*Enjoying the day with friends and family*



*At the bar*



*Traditional Tracht*



*Alphorn-Eva Hajda*



*René Wälti, President Swiss Club Toronto*

## SPONSORS

*A special thank-you to our generous sponsors who made it once again possible to have a fantastic raffle at our National Day. Many thanks to all, and we are looking forward to a continued relationship.*

ALMET Holdings  
BGR Chemical Products Ltd.  
Bombardier Aerospace  
Canadian BBR Inc.  
Consulate General of Switzerland  
Dimpflmeier Bakery  
Embroid Me  
Euromart International  
Bancorp Inc.  
Favarger Risk Management Inc.  
H.U.H. Imports Inc.  
Kuehne + Nagel Ltd.  
Lindt & Sprüngli (Canada) Inc.  
Marché Restaurants Canada Ltd.  
Michael's Back Door Restaurant  
Nestlé Canada Inc.  
Niagara Helicopters  
Paula Rico  
Swiss International Air Lines  
Swissmar Imports Ltd.  
Switzerland Cheese  
Switzerland Tourism  
Zürich Insurance

## SPECIAL EVENT

*Presented by the Swiss and the German Consulate,  
together with the Goethe Institute.*

## “THE TEST”

a play by Swiss playwright Lukas Baerfuss (English translation)  
at the Berkeley Street Theatre.

**Tuesday, November 22, 2011**

To get a 20% discount on your tickets, please use the following code: TEST20

For more information, check the following link:

[www.swisscontacts.ca/events/swiss-event-114](http://www.swisscontacts.ca/events/swiss-event-114)

For tickets, call 416-368-3110, or order on-line at [www.canadianstage.com/Online/](http://www.canadianstage.com/Online/)

*Please get your tickets early. There are only 80 seats reserved.*

*There will be a reception at the end of the performance.*

